



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף כ"ט ע"ב

תקונא תליסר

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (כ"ט ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

וְצָרִיךְ לְסַדְרָא בְּהוֹן בְּהַקְפָּה, כְּגוֹנוֹנָא דְּמִזְבֵּחַ, וּלְמָאן לָגֵן, דְּאִתְנַטְעוּ אֵלֶיךָ נְטִיעִין בֵּיהּ, וְרָזָא דְּמִלָּה נִקְבָּה תְּסוּבָּב גָּבֵר (ירמיה לא כא), נִקְבָּה נ' מִן גֵּן, גָּבֵר ג' מִן גֵּן, ג' מִן גֵּן הוּא כָּלִיל תְּלַת וְחֻמְשֵׁין סְדָרִין דְּאוֹרֵייתָא דְּבִכְתָּב, וְשִׁבְעַת יוֹמִין דְּסוּכּוֹת, הָא שְׁתֵּין לְקַבֵּל שְׁתֵּין מְסֻכָּתוֹת.

תרגום לעברית

שְׁלֹשָׁה הַדָּסִים - גּוֹף עִם שְׁתֵּי זְרוּעוֹת, וְהֵם כְּנֶגֶד הָעֵין וְכֹנֶפֶי הָעֵין, שְׁנֵי בְּדֵי עֲרֻכּוֹת כְּנֶגֶד שְׁתֵּי שׁוֹקִים וְכְנֶגֶד שְׁתֵּי שְׁפָתַיִם, וְכִשְׁהֵם כָּלָם אֵגְדָּה אַחַת עִם לּוֹלֵב, שֶׁהוּא שְׁדָּרָה, מַה כָּתוּב? אָמַרְתִּי אֶעֱלֶה בְּתִמְרָא. א' אֶתְרוּג, ע' עֲרֻכָּה, ל' לּוֹלֵב, ה' הַדָּס. כָּלָם נַעֲשִׂים כְּנֶגֶד אַרְבַּעַת מִינֵי הַמְּרֻכָּכָה, הַרוֹכֵב בָּהֶם הוּא יְהוֹ"ה, וְצָרִיךְ לְסַדֵּר בָּהֶם בְּהַקְפָּה, כְּמוֹ הַמִּזְבֵּחַ, וְלָמִי? לָגֵן שֶׁנִּטְעוּ בוֹ הַנְּטִיעוֹת הַלָּלוּ, וְסוּד הַדָּבָר - נִקְבָּה תְּסוּבָּב גָּבֵר, נִקְבָּה נ' מִן גֵּן, גָּבֵר ג' מִן גֵּן. ג' מִן גֵּן הוּא כּוֹלֵל שְׁלֹשָׁה וְחֻמְשֵׁין סְדָרִים שֶׁל תּוֹרָה שְׁבַכְתָּב, וְשִׁבְעַת יְמֵי סֻכּוֹת - הָרִי שְׁשִׁים, כְּנֶגֶד שְׁשִׁים מְסֻכָּתוֹת.

שְׁמִינִי עֲצַרְתָּ חַג בְּפָנַי עֲצָמוּ, בִּיה נִבְיָעוּ דְּאוֹרֵייתָא, לְאַשְׁקָאָה אֵילָנָא, דְּאִיהוּ נְטוּעַ בְּגוֹן, וְשִׁרְשׁוֹי וְעֲנָפוֹי אִיהוּ, כְּגוֹנוֹנָא דְּחוּג הָאָרֶץ (ישעיה מ כב), דְּכָל חֲגִין מִתְחַגְּגִין בָּהּ.

תרגום לעברית

שְׁמִינִי עֲצַרְתָּ חַג בְּפָנַי עֲצָמוּ, בּוֹ נִבְיַעַת הַתּוֹרָה, לְהַשְׁקוֹת אֶת הָאֵילָן שֶׁהוּא נְטוּעַ בְּגוֹן, וְשִׁרְשׁוֹי וְעֲנָפוֹי הוּא כְּמוֹ חוּג הָאָרֶץ, שֶׁכָּל הַחֲגִים נִחְגְּגִים בּוֹ.

טקסט התיקונים

תְּשִׁיעָאָה בְּרָנָה וְדָא אִיהוּ רַנְנוּ צְדִיקִים בִּינִי' (תהלים לג א), וְדָא דְרָגָא דְּצְדִיק ח' י' עֲלָמִין, מִתְמָן רַנָּה, וְכִיָּה פּוֹרְקָנָא, הֵדָא הוּא דְכָתִיב (ירמיה כג ה) צִמַּח צְדִיק, (זכריה ו יב) וּמִתְחַתֵּיו יִצְמַח, מִתְחַתֵּיו וְדָא, הֵהִיא דְּאִיהִי עֲשִׁירִית לְכָלָא, וְצְדִיק נְטִיל מִשְׁמָאלָא, וְעִמּוּדָא דְּאִמְצָעִיתָא מִימִינָא, הֵדָא הוּא דְכָתִיב (דברים לג ב) מִימִינוֹ אֵשׁ דֵּת לְמוֹ.

תרגום לעברית

הַתְּשִׁיעִי בְּרָנָה, וְזֶהוּ רַנְנוּ צְדִיקִים בִּיהו' ה', וְזוֹ דְרָגַת צְדִיק ח' י' הָעוֹלָמִים, מִשָּׁם רַנָּה, וְכִי הִגָּאָלָה. זֶהוּ שְׁכָתוּב (ירמיה כג ה) צִמַּח צְדִיק וּמִתְחַתֵּיו יִצְמַח, מִתְחַתֵּיו וְדָא, אוֹתָהּ שֶׁהִיא עֲשִׁירִית לְכָל, וְצְדִיק נוֹטֵל מִשְׁמָאל, וְהָעִמּוּד הָאִמְצָעִי מִימִין. זֶהוּ שְׁכָתוּב מִימִינוֹ אֵשׁ דֵּת לְמוֹ.

טקסט התיקונים

בְּהֵהוּא זְמַנָּא דִּיהוֹן תִּרִין שְׁמָהּ כְּחָדָא, אֶתְעָרָא בְּרֵתָא דְּמִלְכָּא, בְּשִׁיר הַשִּׁירִים וּמִשְׁלִי וּקְהֵלָת, דְּאִינוֹן (מ' א ה יב) שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים מִשָּׁל, תִּלְת יוֹדִי'ן, דְּאִינוֹן תִּלְת טַפִּין דְּמוֹחָא, דְּנִחְתִין מִן י', וְלֹאֲן אֶתְמַשְׁכוּ לְגַבֵּי צְדִיק, דְּאִיהוּ קִשְׁת הַבְּרִית וּמָה דִּהוּה קֶטֶן אֶתְעַבִּיד גְּדוֹל, וְרָזָא דְּמִלָּה שׁוֹפֵר הוּלֵךְ פִּזֹּר גְּדוֹל, מְתִי יְהֵא זְרִיק חַץ בְּדִיוֹקָנָא דָּא. [ציור].

באותו זמן שיהיו שני השמות כאחד, מתעוררת בת המלך בשיר השירים ומשלי וקהלת, שהם שלשת אלפים משל, שלש יודי'ן, שהן שלש טפות המוח, שיוֹרדות מן י'. ולאן נמשכו? אל הצדיק שהוא קשת הברית, ומה שהיה קטן נעשה גדול, וסוד הדבר - שופר הולך פזר גדול. מתי יהיה זורק חץ בדיוקן זה: (ציור)

טקסט התיקונים

פתח רבי שמעון ואמר, עלאין אתתקנו ואזדרזו במאני קרבא לגבי חוץ, דאיהו מקננא בטורין רברבין, ואיהו קטיל לאדם קדמא, ולכל דרין דהו אבתריה, ובגין דא פרוזא נפיק בכל יומא, מאן דקטיל ההוא חוץ דאיהו מקננא בטורין רברבין, יחבין ליה בריתא דמלכא, דאיהי צלותא, דיתב על מגדלא, דאתמר בה (משלי יח י) מגדל עז שם יי' בו ירוץ צדיק ונשגב.

תרגום לעברית

פתח רבי שמעון ואמר: עליונים, התתקנו והזדרזו בכלי קרב אל הנחש, שהוא מקנן בהרים הגדולים, והוא הרג את אדם הראשון, ואת כל הדורות שהיו אחריו, ומשום זה הפרז יוצא בכל יום: מי שהורג את אותו הנחש שמקנן בהרים הגדולים, נותנים לו את בת המלך, שהיא תפלה, שיושב על המגדל, שנאמר בה מגדל עז שם יהו' ה בו ירוץ צדיק ונשגב.

טקסט התיקונים

אדהכי הא רעיא מהימנא קא אתי, בכמה עאנין ותורין ואמרין, וחוטרא בידיה, סליק עיניה למגדלא, וחמא חד בר נש עולימא צדיק שמיה, דהנה יתיב על מגדלא, קשתא בידי, ונהה זריק חצים לגבי חוץ, ודא איהו פזר גדול, וחויא לא הנה חשיב לון.

בִּינְתִים בָּא הָרוּעָה הַנָּאֵמָן בְּכַמָּה צֶאֱן וְשׁוֹרִים וְתִשְׁשִׁים, וּמִטָּה בָּדוּ, הָעֵלָה עֵינָיו לְמַגְדֵּל, וְרָאָה אִישׁ אֶחָד, עָלָם צָדִיק שְׁמוֹ, שֶׁהָיָה יוֹשֵׁב עַל הַמַּגְדֵּל, וְקָשָׁת בָּדוּ, וְהָיָה זֹרֶק חֲצִים לַנֶּחֶשׁ, וְזָהוּ פֶזֶר גָּדוֹל, וְהִנֵּחַשׁ לֹא הָיָה מִחֲשִׁיב אוֹתָם.

טקסט התיקונים

וְקָשָׁתָא אִיהוּ לִישָׁנָא דְּפּוּמָא, אֶגְוֹזָא דְּקָשָׁתָא דְּפּוּמָא, חוּט הַשְּׁנִי חוּט שֶׁל קָשָׁת, דְּבִיָּה הָיָה צָדִיק זָרִיק חֲצִין, דְּאִינוּן מְלִילִין דְּצִלּוֹתָא, לְגַבִּי חוּזָא, וְחוּזָא לֹא הָיָה חֲשִׁיב לֹון, וְלֹא בְּגִין חֲלִישׁוֹ דְּצָדִיק ח' י' עֲלָמִין, אֶלָּא בְּגִין חֲלִישׁוֹ דְּהָהוּא דְּזָרִיק לֹון דְּאִיהוּ צָדִיק דְּלִתְתָּא מְנִיָּה, כִּד לֹא אִיהוּ שְׁלִים, וּבְגִין דָּא לֹא חֲשִׁיב לֹון.

תרגום לעברית

וְהַקָּשָׁת הִיא לְשׁוֹן הַפָּה, אֶגְוֹז הַקָּשָׁת שֶׁל הַפָּה חוּט הַשְּׁנִי, חוּט שֶׁל קָשָׁת, שָׁבוּ הָיָה הַצָּדִיק זֹרֶק חֲצִים, שֶׁהֵם דְּבָרֵי תַּפְלָה, אֶל הַנֶּחֶשׁ, וְהִנֵּחַשׁ לֹא הָיָה מִחֲשִׁיב אוֹתָם, וְלֹא בְּגִלְל חֲלָשָׁתוֹ שֶׁל אוֹתוֹ צָדִיק ח' י' הָעוֹלָמִים, אֶלָּא בְּגִלְל חֲלָשָׁתוֹ שֶׁל אוֹתוֹ שְׁזָרֶק אוֹתָם, שֶׁהוּא הַצָּדִיק שֶׁלֹּא מִמֶּנּוּ, כְּשֶׁאִינוּ שְׁלִים, וּמִשּׁוּם כֵּן לֹא הִחֲשִׁיב אוֹתָם.

טקסט התיקונים

עַד דְּאֵתָא רַעֲיָא מְהִימְנָא, וְנָטִיל חֵץ חַד וְזָרִיק לְגַבִּיָּה, דָּא בִּתְרָא דָּא בְּצִלּוֹתִיָּה, (שם ז כג) עַד יַפְלַח חֵץ כְּבִדּוֹ דְּחוּזָא, דְּאִיהוּ סְמָא' ל' אֶל אַחֵר, דְּתַמְנָן יְסוּדִיָּה וְעַקְרִיָּה, וּבְגִין דָּא הַכְּבִד כּוֹעֵס, בְּמָאי כּוֹעֵס, בְּמָרָה דְּאִיָּה דְּבוּקָה בֵּיָּה, וְדָא סֵם הַמּוֹת נּוֹקְבָא דִּילִיָּה, וְנָבָא דִּילִיָּה יוֹתֶרֶת הַכְּבִד, יוֹתֶרֶת אֶתְקַרִּיָּא, דְּבִתְרָא דְּעַבִּידָת נְאוּפִין יְהִיבֶת שִׁיּוּרִין לְבַעֲלָהּ, וְנָבָא אִיָּה שְׁפָחָה דִּילִיָּה, בְּמָרָה כְּעִיס, וּבְנָבָא קָטִיל, מָרָה אִיָּה פְּרָצוּף דִּילִיָּה, יוֹתֶרֶת זָנָב דִּילִיָּה, כְּגוּוֹנָא דְּאָדָם, דְּעַבִּיד לִיָּה פְּרָצוּף וּלְבִתְרָא זָנָב, דְּהָא אָדָם רַע אֶתְקַרִּי, וְדָא כְּגוּוֹנָא דְּדָא, דָּא אָדָם דְּאֶתְנַטִּיל מְאִילָנָא דְּחִי, וְדָא אָדָם דְּאֶתְנַטִּיל מְאִילָנָא דְּמוֹתָא.

עד שבא רועה הנאמן ונטל חץ אחד וזרק אליו זה אחר זה בתפלתו. עד יפליח חץ כבודו, של הנחש, שהוא סמא'ל אל אחר, ששם יסודו ועקרו, ומשום כך הכבד כועס. במה הוא כועס? במרה שהיא דבוקה בו, וזה סם המות, הנקבה שלו. הזנב שלו יותרת הכבד, נקראת יותרת, שאחר שעשתה נאופין היא נותנת שירים לבעלה, והזנב היא שפחה שלו, במרה כועס, ובזנב הורג. המרה היא הפרצוף שלו, היוותרת - זנב שלו, כמו שאדם שעשה לו פרצוף ואחר כך זנב, שהאדם הזה נקרא רע, וזה כמו זה, זה אדם הראשון שנטל מעץ החיים, וזה אדם שנטל מעץ המות.

טקסט התיקונים

לבתר דיפליח חץ כבודו, זרע יורה כחץ לגבי כלה, יו"ד זרע דאתמשך מיניה ודא ז', ואתמר בה (שמואל א ב כ) לשלח לי למטרה, ודא בת עין, בית קבול לזרע דאיהו ז' ודאי, מאי מטרה, דא ירח בן יומו, [ציור] סיהרא קדישא, מטרה איהי ודאי לבת עין, נקודה זעירא מלגיו, לגבה הוה שלח חצים ברחימו דעיניו, מטרה ודאי שכנתא, דאיהי אגינת על ישראל מחויא בישא סמא'ל.

תרגום לעברית

אחר שיפליח חץ כבודו, זרע יורה כחץ לגבי כלה, יו"ד זרע שנמשך ממנו, וזה ז', ונאמר בה לשלח לי למטרה, וזו בת עין, בית קבול לזרע שהוא ז' ודאי. מה זה מטרה? זה ירח בן יומו (ציור), הלכנה הקדושה, מטרה היא ודאי לבת עין, נקודה קטנה מבפנים, אליה הוא שולח חצים באהבת העינים, מטרה ודאי השכינה, שהיא מגנה על ישראל מהנחש הרע סמא'ל.

וּלְמֵאן שֶׁהִיא מְגִנָּה עָלָיו, נֶאֱמַר בּוֹ לֹא תִירָא מִפֶּחַד לְיָלָה מִחֵץ יַעוֹף יוֹמָם, בְּאַכְרָתוֹ יִסֹּךְ
לָהּ, זֶה אֵיבָר מִן הַחִי, צַדִּיק, וְתַחַת כְּנָפָיו תִּחְסֶה, הֵם ה'ה', שָׁאוֹת ז' הִיא אַכְרָתוֹ כָּלוּל
י'ו, הַגּוֹף שֶׁלּוֹ ו', הָרֹאשׁ שֶׁלּוֹ י', כְּנָפָיו ה'ה', וּמִשּׁוֹם זֶה וְתַחַת כְּנָפָיו תִּחְסֶה צָנָה
וְסוֹחֶרֶה אֲמַתּוֹ. צָנָה וְסוֹחֶרֶה שְׂכִינָה עֲלִיּוֹנָה וְתַחְתּוֹנָה, אֲמַתּוֹ זֶה הָעֲמוּד הָאֲמָצְעִי,
הָרֹאשׁ שֶׁלּוֹ חֲכָמָה הָעֲלִיּוֹנָה, הַצַּדִּיק הוּא בְּצִלְמוֹ כְּדַמוֹתוֹ, אֲשֶׁר־י הוּא מִי שֶׁשׁוֹמֵר בְּרִית
מִלָּה, וְהַתּוֹרָה, שֶׁהִיא הָעֲמוּד הָאֲמָצְעִי, שֶׁשְּׁנֵיהֶם מְגִנִּים עָלָיו, אֶחָד בְּעוֹלָם הַזֶּה וְאֶחָד
בְּעוֹלָם הַבָּא.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.